

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- 5 GB FOOD PROCESSOR-BLENDER
- 6 RUS КУХОННЫЙ ПРОЦЕССОР-БЛЕНДЕР
- 8 CZ KUCHYŇSKÝ ROBOT-BLENDER
- 10 BG КУХНЕНСКИ РОБОТ-БЛЕНДЕР
- 12 UA КУХОННИЙ ПРОЦЕСОР-БЛЕНДЕР
- 14 SCG КУХИЊСКИ МУЛТИПРАКТИК-БЛЕНДЕР
- 15 EST KÜTSAIGUKOMBAIN-BLENDER
- 17 LV VIRTUVES PROCESSORS-BLENDERS
- 19 LT VIRTUVĖS KOMBAINAS-MAIĖYTUVAS
- 20 H KONYHAI ROBOTGEP-BLENDER
- 22 KZ АС ҮЙГЕ ПРОЦЕССОР-БЛЕНДЕР
- 24 SL KUCHYNSKÝ ROBOT-MIXER



SL-HB43K01



AЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Body
2. Bowl (050 ml)
3. Bowl drive shaft
4. Bowl drive fixation button
5. Feeding tube
6. Pusher
7. Crushing knife
8. Supporting disc
9. Fine grater
10. Large grater
11. Slicer
12. Attachment adaptor
13. Eggs and cream beaters
14. Dough hooks
15. Hand blender
16. Pulse buttons
17. Measuring cup (850 ml)

CZ POPIS

1. Motorová jednotka
2. Mísa (900 ml)
3. Pohon mísy
4. Tlačítko fixace pohonu
5. Hrdlo na potraviny
6. Posouvač
7. Nůž na drcení
8. Kotouč pro strouhání/plátkování
9. Jemné struhadlo
10. Hrubé struhadlo
11. Nůž na plátkování
12. Převod nástavců
13. Šlehací metly pro přípravu krémů a sněhu z bílku
14. Hnětací háky pro husté těsto
15. Ponorný mixér
16. Tlačítko režimu „pulse“
17. Odměrná nádoba (850 ml)

UA ОПИС

1. Відсік з двигуном
2. Чаша (900 ml)
3. Привід чаші
4. Кнопка фіксації приводу
5. Горловина для подачі продуктів
6. Штовхальник
7. Ніж для здрібнювання
8. Диск для змінних ножів
9. Дрібна тертка
10. Крупна тертка
11. Ніж для нарізування скибочками
12. Перехідник для насадок
13. Вінчики для збивання яєць та кремів
14. Насадки для розмішування важкого тіста
15. Блендер, що занурюється
16. Кнопки імпульсного режиму
17. Мірна склянка (850 ml)

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Моторная часть
2. Чаша (900 мл)
3. Привод чаши
4. Кнопка фиксации моторной части
5. Горловина для подачи продуктов
6. Толкатель
7. Нож для измельчения
8. Диск для сменных ножей
9. Нож с мелкой теркой
10. Нож с крупной теркой
11. Нож для резки ломтиками
12. Переходник для насадок
13. Насадки для взбивания
14. Насадки для замешивания
15. Погружной блендер
16. Кнопки импульсного режима
17. Мерный стакан (850 мл)

BG ОПИСАНИЕ

1. Моторна част
2. Чаша (900 ml)
3. Основание на чашата
4. Бутон за фиксиране на основанието
5. Отвор за подаване на продукти
6. Блъскач
7. Нож за раздробяване
8. Диск за ренде/нарязване на кръгчета
9. Ситно ренде
10. Едро ренде
11. Нож за нарязване на кръгчета
12. Фиксатор за приставките
13. Накрайници за разбиване на яйца и крем
14. Накрайници за разбъркване на тесто
15. Потапящ се блендер
16. Бутон за импулсен режим
17. Мерна чашка (850 ml)

SCG ОПИС

1. Кућиште с мотором
2. Посуда (900 ml)
3. Погон посуде
4. Дугме фиксирања погона
5. Отвор за додавање састојака
6. Гурач
7. Нож за уситњавање
8. Диск-ренде / за резање кришкама
9. Ситно ренде
10. Веће ренде
11. Нож за резање кришкама
12. Адаптер за наставке
13. Жице за мућење јаја и крема
14. Прибори за мешање густог теста
15. Потопљена мешалица
16. Дугме за укључење импулсног режима
17. Чаша за мерење (850 ml)

EST KIRJELDUS

1. Mootoriosa
2. Anum (900 ml)
3. Anuma ajamiosa
4. Ülekandeseadme fikseerimise nupp
5. Ettesöötistoru
6. Lükkur
7. Viilutamistera
8. Tera riivimiseks/viilutamiseks
9. Peenike riiv
10. Jäme riiv
11. Tera viilutamiseks
12. Terahoidik
13. Visplid munade ja kreemide vahustamiseks
14. Otsikud tiheda taigna segamiseks
15. Sisselaaditav blender
16. Impulsrežiimi nupp
17. Mõõtenõu (850 ml)

LT APRAŠYMAS

1. Korpusas su varikliu
2. Maisto ruošimo indas (900 ml)
3. Indo pavara
4. Pavaros fiksavimo mygtukas
5. Produktų įkrovimo anga
6. Stūmiklis
7. Smulkinimo peilis
8. Keičiamų antgalių diskas
9. Smulki tarka
10. Vidutinė tarka
11. Peilis griežinėliais pjaustyti
12. Antgalių laikiklis
13. Antgaliai kiaušiniams ir kremams plakti
14. Antgaliai tirštai tešlai maišyti
15. Rankinis maišytuvas
16. Impulso režimo mygtukas
17. Matavimo indas (850 ml)

KZ СИПАТТАМА

1. Қозғалтқыш бөлік
2. Шара (900 ml)
3. Шараның жетегі
4. Жетекті белгілеу түймесі
5. Жеміс салуға арналған саңылау
6. Итергіш
7. Ұсақтауға арналған пышақ
8. Үгуге/тілімдеп турауға арналған дискі
9. Ұсақ үккіш
10. Ірі үккіш
11. Тілімдеп турауға арналған пышақ
12. Қондырмаларға арналған өтпелік
13. Жұмыртқалар мен кремдерді көпсітуге арналған саптамалар
14. Ауыр қамырды бұлғауға арналған саптамалар
15. Қол блендері
16. Импульстік режим батырмасы
17. Өлшеуіш стақан (850 ml)

LV APRAKSTS

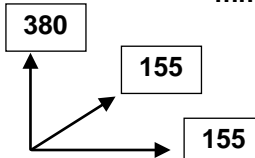
1. Motora daļa
2. Kauss (900 ml)
3. Kausa piedziņa
4. Pievada fiksācijas taustiņš
5. Atvere produktu ievietošanai
6. Stampa
7. Nazis sasmalcināšanai
8. Disks rīvēšanai/sagriešanai šķēlēs
9. Smalkā rīve
10. Rupjā rīve
11. Nazis sagriešanai šķēlēs
12. Pārejas ierīce uzliktņiem
13. Uzgaļi olu un krēmu putošanai
14. Uzgaļi bļivas mīklas mīcīšanai
15. Rokas blenderis
16. Impulsu režīma poga
17. Mērtrauks (850 ml)

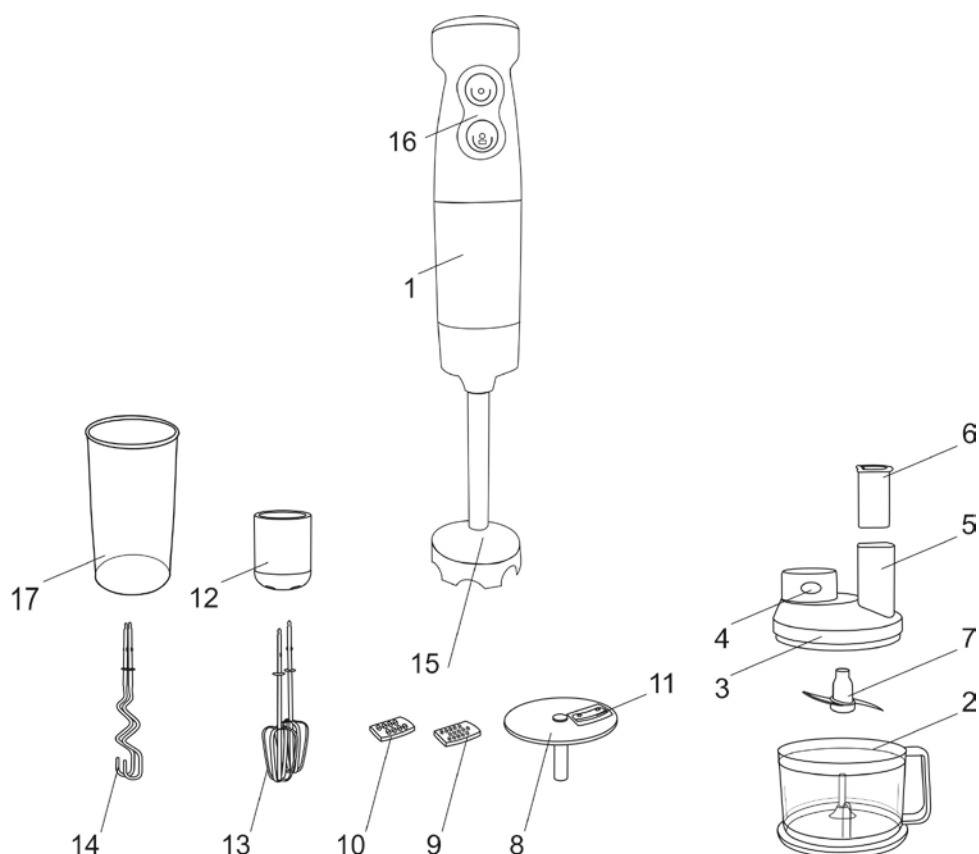
H LEÍRÁS

1. Motorház
2. Csésze (900 ml)
3. A csésze meghajtója
4. Hajtómű rögzítő gombja
5. Adagoló torok
6. Tolórúd
7. Aprító kés
8. Reszelő/cikkező korong
9. Aprólyukú reszelő
10. Nagylyukú reszelő
11. Cikkező kés
12. Tartozék illesztő
13. Tojás, krém felverő
14. Tésztakeverő
15. Merülő blender
16. Impulzus üzemmód gomb
17. MÉRŐPOHÁR (850 ml)

SL STAVBA VÝROBKU

1. Motorová jednotka
2. Misa (900 ml)
3. Pohon misy
4. Tlačidlo na upevnenie misy
5. Hrdlo na vkládanie potravín
6. Posunovač
7. Nôž
8. Kotúč na odnímateľné nože
9. Jemné strúhadlo
10. Hrubé strúhadlo
11. Nôž na krájanie na plátky
12. Prechodný nástavec
13. Šľahacia metla na vajcia a krémy
14. Šľahacia metla na tuhé cesto
15. Tyčový mixér
16. Tlačidlo impulzného režimu
17. Odmerka (850 ml)

<p>~ 220-240 V / 50 Hz Класс защиты II</p>	<p>1000 W</p>	<p>1,9 / 2.315 kg</p>	<p>mm</p> 
--	---------------	-----------------------	---



CAUTION: Use the pusher only to feed products, push it evenly and gently. The heavier pressure, the coarser chopping.

MIXER

- Whisk (13) is used to beat liquid dough for waffles or pancakes, eggs, to prepare liquid sauces, creams, whipped cream, potato mashes.
- Dough hook (14) is used to make dough or pastries.
- Fit the attachment adaptor to the motor unit and tighten counter-clockwise.
- Push the beaters into slots, slightly turning until locking into proper position.
- Immerse the beaters into the products mixture.

FOOD PROCESSOR USING

- Please make sure accessories are at their places before switching on.
- Plug-in device.
- Press and hold the Pulse button – food processor will operate while this button is pressed.

Food	Maximum quantity	Maximum time,Sec
BLENDER		
Radish, Carrots, Cucumber	200g	30
Liquid ingredients, Salad dressings	0.4 L	30
Light Batter	0.5 L	30
CHOPPER		
Meat, Fish	120g	5
Nuts	100g	2x10
Boiled Eggs, Onions	100g	5
Parsley	20g	5

CAUTION: Do not operate continuously longer than 3 minute with less than 2 minutes intermission.

- Do not remove any parts during operating.

CLEANING AND CARE

- Switch off and unplug the appliance.
- Wash the accessories immediately and avoid soaking them in water for a long period; wash in warm sudsy water after each use. Dry all accessories with a clean soft cloth. Do not use a dishwashing machine.
- Wipe the housing with damp cloth.
- Do not use scouring pads, abrasive and harsh detergents.

STORAGE

- Be sure that the appliance is unplugged.
- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND CARE.
- Keep the appliance in a dry clean place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением убедитесь, что технические характеристики, указанные на изделии, соответствуют параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед сборкой, разборкой и очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте моторную часть и шнур питания в воду или другие жидкости и не подставляйте ее под струю воды. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.

- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте его.
- По завершении работы, прежде, чем извлекать продукты и насадки, отключите прибор от электросети и дождитесь полной остановки электродвигателя.
- **ВНИМАНИЕ:** Режущие лезвия очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ними крайне осторожно!
- **ВНИМАНИЕ:** Не превышайте допустимое время непрерывной работы.
- Не помещайте в пластиковые части блендера (чашу, стакан) горячие ингредиенты (> 40 °C).
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Перед первоначальным использованием вымойте все съемные части теплой водой с моющим средством и тщательно просушите. Моторную часть снаружи протрите мягкой слегка влажной тканью.
- **Запрещается погружать моторную часть в любые жидкости и мыть ее водой.**

ПОГРУЖНОЙ БЛЕНДЕР

- Блендер идеально подходит для приготовления супов-пюре, различных соусов и подлив, а также детского питания, смешивания разнообразных коктейлей.
- Плотно накрутите блендер на корпус по часовой стрелке.
- **Во избежание выплескивания смеси, перед включением погрузите блендер в смешиваемые продукты.**
- Для отсоединения открутите погружной блендер против часовой стрелки.

МИНИ-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ

- Мини-измельчитель идеально подходит для измельчения зелени и овощей, сыра, большинства сортов орехов, сухофруктов. Крупные продукты, такие как мясо, сыр, лук, морковь предварительно необходимо нарезать. С орехов удалить скорлупу, мясо отделить от костей и сухожилий.
- Измельчитель не подходит для колки льда, измельчения очень твердых продуктов, таких как кофейные зерна, мускатный орех, злаков.
- **ВНИМАНИЕ!** Лезвие ножа для измельчения очень острое! Держите только за верхнюю пластиковую часть!
- Поместите нож для измельчения на центральную ось чаши.
- Загрузите в чашу продукты.
- Накройте чашу приводом чаши.
- Вставьте моторную часть в привод чаши, зафиксируйте моторную часть с помощью кнопки (4).
- В процессе измельчения одной рукой держите моторную часть, другой – чашу для измельчения.
- После использования в первую очередь отсоедините моторную часть, нажав на кнопку (4).
- Далее отсоедините привод чаши.
- Осторожно выньте нож для измельчения.
- Только после этого выложите измельченные продукты из чаши для измельчения

ДИСК ДЛЯ СМЕННЫХ НОЖЕЙ

- Универсальный диск с ножами предназначен для нарезки ломтиками (11) и шинковки (10,9) овощей, например огурцов, моркови, картофеля, лука-порея и репчатого лука, а также некоторых сортов сыра.
- Вставьте один из сменных ножей в диск.
- **ВНИМАНИЕ:** Сменные ножи очень острые! Обращайтесь с ними крайне осторожно!
- Чтобы поместить нож в отверстие на диске, нужно нажать на него таким образом, чтобы фиксаторы ножа зацепились за край отверстия.
- Диск плотно насадите на ось.
- Наденьте на чашу привод.
- Установите моторную часть на привод чаши.

ВНИМАНИЕ: Подавайте продукты только толкателем, умеренно нажимая на него.

МИКСЕР

- Насадка для взбивания (13) применяется для взбивания жидкого теста для вафель и блинов, яичных белков для приготовления жидких соусов, кремов, взбитых сливок, картофельного пюре.
- Насадка для замешивания (14) применяется для замешивания дрожжевого теста.
- Плотно накрутите переходник на корпус по часовой стрелке.
- Слегка проворачивая, вставьте сменные насадки в гнезда до фиксации.
- Погрузите насадки в смешиваемые продукты.

РАБОТА

- Убедитесь, что сборка произведена полностью и должным образом.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите и удерживайте одну из кнопок импульсного режима – процессор будет работать, пока нажата эта кнопка.

Обрабатываемый продукт	Максимальная масса / объем	Макс. время непрерывной обработки (сек)
БЛЕНДЕР		
Редис, Морковь, Огурцы	200 г	30
Приготовление подлив, соусов и овощного пюре	0.4 л	30
Легкое тесто	0.5 л	30
МИНИ-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ		
Мясо, Рыба	120 г	5
Орехи	100 г	2x10
Вареные яйца, Лук	100 г	5
Петрушка	20 г	5

ПРИМЕЧАНИЕ: Время непрерывной работы процессора не должно превышать 3 мин., а перерыв между включениями – не менее 2 мин.

- Запрещается снимать любые принадлежности во время работы процессора.

ОЧИСТКА И УХОД

- После окончания работы выключите прибор и отключите его от электросети.
- Сразу же (не замачивая надолго) вымойте все съемные части теплой мыльной водой, после чего протрите сухим чистым полотенцем. Не используйте для этого посудомоечную машину.
- Моторную часть протрите мягкой влажной тканью.
- Не используйте жесткие губки, абразивные и агрессивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Храните прибор в сухом чистом месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, které nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem pro zabránění her se spotřebičem.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při poškození přírodní šňůry její výměnu, pro zamezení nebezpečí, musí provádět výrobce nebo jim zplnomocněné servisní středisko, nebo obdobný kvalifikovaný personál.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- **Po ukončení práce nejdříve odpojte spotřebič od elektrické sítě a počkejte, až se úplně zastaví. Teprve potom můžete vyndat potraviny a nástavec.**
- **UPOZORNĚNÍ:** Stiskněte tlačítko na odpojení nástavců a sundejte nástavec.
- **UPOZORNĚNÍ:** Je zakázáno přetěžovat spotřebič nebo používat jej bez potravin. Nepřekračujte povolenou dobu nepřetržitého provozu.
- Plastové části drtiče lze použít při teplotách nad 40 °C.
- Pokud byl výrobek určitou dobu při teplotách pod 0° C, před zapnutím ho nechejte při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodiny.
- Výrobce si vyhrazuje právo bez dodatečného oznámení provádět menší změny na konstrukci výrobku, které značně neovlivní bezpečnost jeho používání, provozuschopnost ani funkčnost.

PŘÍPRAVA

- Před prvním použitím důkladně omyjte všechny odnímatelné části v teplé vodě s mycím prostředkem a dobře je osušte. Motorovou jednotku zvenku otřete jemnou trochou vlhkou utěrkou.
- **Neponořujte motorovou jednotku do jakékoliv tekutiny ani ji nemyjte vodou.**

MIXÉR